

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 94 (1976)
Heft: 49: SIA-Heft, 6/1976: Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherungen

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HEIZKÖRPER

- Heizwände, Konvektoren,
 Radiatoren, Heizgitter,
 - erstklassige Schweizer Qualität
 - perfekt in der Leistung
 - modern und zeitlos in der Form
 - in vielen Höhen und Längen erhältlich
 - für jeden Gebäudetyp geeignet

RÜNTAL

RÜNTAL AG, Falaises 7, 2000 Neuchâtel, Tel. 038-259292
 Verkaufsbüro für die deutsche Schweiz:
 RÜNTAL AG, Hedwigstr. 3, 8032 Zürich, Tel. 01-537878
 - über zwanzigjährige Erfahrung
 - individuelle Beratung
 - grosszügiger Kundendienst

Schweizerische Bauzeitung

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine. Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein, der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich, der ASIC, Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure.

94. Jahrgang Heft 49

2. Dezember 1976

Inhalt

Die Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung für Unternehmer, Ingenieure und Architekten	735
Der Architekturwettbewerb. Zu einer Veröffentlichung von Robert Walder. Von <i>W. Portmann</i> , Zürich	737
Keine superschweren Atome. Von <i>Eugen Hintsches</i> , München	738
Internationaler Architekturwettbewerb. Erweiterung des Regierungsviertels des Bundeslandes Niederösterreich in Wien. Von <i>B. O.</i>	739*

Wettbewerbe

Truppenlager Glaubenberg OW	742
---------------------------------------	-----

Umschau

Digitales Fieberthermometer. Neues Verfahren zur Registerherstellung. Die Periode der «ruhigen Sonne» scheint zu Ende	743*
---	------

Nekrologe

Erich Christoffel. Paul Berndt. Jean Wehrli. Eduard Gisiger. Egbert von Mülinen. Paul Frauenfelder. Albert Surber. Karl Paul Debrunner. Martin Meister. Vladislav Kunz. Walter Busch. Jürg Wartenweiler	744
---	-----

SIA-Informationen

Versicherungen im Projektierungsbüro (Dokumentation SIA 1060). Aktuelles über das Normenschaffen des SIA	745
Vernehmlassung: Ordnung zur Erteilung von Vorprojektierungsaufträgen an mehrere Architekten (Nr. 156)	746
Aktion Junge: Aktion zur Überbrückung von Beschäftigungsschwierigkeiten junger Ingenieure und Architekten. Fachtagungen an der SWISSBAU 77 in Basel	747
Wirtschaftliche Technik/Senkung der Kosten durch betriebsgerechte Konstruktion (Tagung der FII vom März 1977). Veranstaltungskalender der SIA-Sektionen für das Wintersemester 1976/77	748
Neues Ausbildungsreglement für Tiefbauzeichner ab 1. Januar 1977	749
Allgemeine Bedingungen für Bauarbeiten. Mitglieder-Verzeichnis 1976/77	750

Grüne Seiten vorn

Laufende Wettbewerbe	G 181
Kurzmitteilungen. Ankündigungen. Öffentliche Vorträge	G 182

Grüne Seiten hinten

Bestellschein für einen Vernehmlassungsentwurf. Öffentliche Vorträge (Fortsetzung)	G 183
Stellenvermittlung: European Space Agency, SIA/GEP	G 184



Schweizerisches Bau-Adressbuch

Das bevorzugte Nachschlagewerk der
gesamten Baubranche,
der Elektrotechnik und
der Maschinenindustrie,
unentbehrlich für
Bauherr, Architekt,
Ingenieur und Baumeister.

MOSSE-ANNONCEN AG, 8006 Zürich
Scheuchzerstrasse 21
Telefon 01 / 60 31 44

Buchbestellung

Liefern Sie nach Erscheinen 1 Exemplar **Schweizerisches Bau-Adressbuch 1977** zum **Subskriptionspreis von Fr. 55.—**
(Preis ab Januar 1977 Fr. 70.—)

Datum, Adresse, Unterschrift:

Bitte ausschneiden und als Drucksache mit 20 Rp. frankiert einsenden an den
Verlag **Mosse-Annoncen AG**, Adressbuchverlag, 8006 Zürich, Scheuchzerstr. 21.

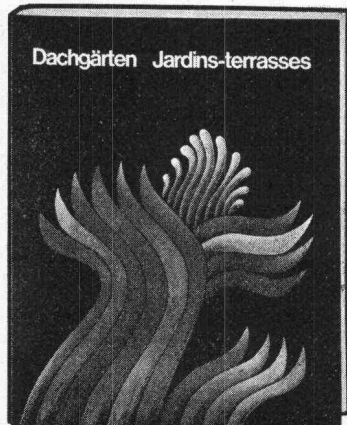
Dachgärten

Das Buch für den Praktiker.

So wird's gemacht.

Auf 156 Seiten erfahren Sie alles über die Planung und Ausführung von Dachgärten. Dieses neue, einzigartige Buch vermittelt konkrete Antworten mit Beispielen auf alle Fragen im Zusammenhang mit der Begrünung von nicht gewachsenem Boden. Über 100 Detailzeichnungen, Querschnitte, Planungsskizzen.

Subskriptionspreis bis 31.12.1976 Fr. 35.— per Exemplar. Ab zwei Exemplaren Fr. 29.— pro Expl., exklusive Porto und Verpackung.



Zu beziehen bei:

optima

Hans Gilgen
Neuwilerstrasse 60
4104 Oberwil
Telephon 061 47 37 77

Bei Windstärke 12 auf dem Dach der Titlis- Gipfelstation.

Auf 3000 m sind extreme Witterungsverhältnisse, rasche und grosse Temperaturdifferenzen, intensive UV-Einstrahlung an der Tagesordnung. Hier wie auf tausend andern Flachdächern bewährt sich **Sarnafil**, die schweizerische glasfaserarmierte Weich-PVC-Dichtungsbahn, seit vielen Jahren. Verlangen Sie Unterlagen.

Sarnafil®

Senden Sie mir die Information (Eigenschaftsprofil **Sarnafil**) und Unterlagen über die Anwendungstechnik.

Name/Firma: _____

Adresse: _____

Sarna Kunststoff AG

CH-6060 Sarnen Postfach 12
Telefon 041 66 23 33

SBZ SF. 6. 76

Schweizerische Bauzeitung

Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12

Postadresse: CH-8021 Zürich, Postfach 630, Tel. 01 / 36 55 36
Druck: Offset+Buchdruck AG, 8021 Zürich

Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor, Bruno Odermatt, Arch. SIA, Max Künzler, Ing. SIA

Verwaltungsrat

der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine

R. Schlaginhaufen, Ing. (Präsident); Prof. J.-C. Badoux, Ing.; A. Cogliatti, Ing.; A. Métraux, Ing.; H. Michel, Arch.; G. Ossola, Ing.; A. Rivoire, Arch.; A. Schönholzer, Ing.; F. Schwarz, Arch.; R. Steiger, Ing.; F. Vermeille, Ing.; U. Zürcher, Ing.

Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	35.—	60.—	109.—
Ausland	39.—	66.—	121.—

Preis des Einzelheftes 5 Fr.

Für die Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende ermässigte Preiskategorien. Postcheckkonto 80-6110.

Nachdruck von Bild und Text auch auszugsweise nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet.

Anzeigenverwaltung

Iva

IVA AG für internationale Werbung. Hauptsitz: 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16, Tel. 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735.

Filiale:

1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, Tel. 021 / 37 72 72

In unserem Verlag sind zu beziehen:

Hochhäuser. Vorträge der Studententagung der SIA-Fachgruppen für Brückenbau und Hochbau (FBH) und für Architektur (FGA) vom 18. bis 20. Oktober 1973 in Zürich. Heft 1 der VAG-Berichte. Format A4. 204 S. mit Abb. Brosch.

35.—

Kunststoffe im Bauingenieurwesen. Vorträge der Studententagung der SIA-Fachleute für Brückenbau und Hochbau (FBH) vom 17. und 18. Oktober 1975 in Zürich und Dübendorf. Heft 2 der VAG-Berichte. Format A4. 204 S. mit Abb. Brosch.

48.—

Jeweils zuzüglich Porto und Verpackung

Wer macht was?

SBZ-Fachfirmenverzeichnis

Abdichtungen

KUNSTSTOFF-TECHNIK
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren
Spitalstr. 74, Tel. 01 / 730 20 20 / 21
RENESCO
René Schmid & Co. AG
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

Akustische und Nachhall-Messungen

Beratung und Expertisen
Dr. W. A. Günther
Seestrasse 49—51, 8702 Zollikon
Tel. 01 / 65 54 60

Alufenster

Elemetal AG, 3604 Thun
Beatusstr. 6, Tel. 033 / 23 41 44

Alu-Isolier-Fassaden

ALUBAU-Informationsbüro
8048 Zürich, Saumackerstrasse 2
Tel. 01 / 62 98 17

Apparatebau für Haushalt und Gewerbe

Rymann AG, 5502 Hunzenschwil
Tel. 064 / 47 22 63

Architekturmodelle

Max Knecht, Tödistrasse 22
5430 Wettingen, Tel. 056 / 26 09 31
H. Schalk, 8050 Zürich
Thurgauerstr. 70, Tel. 01 / 51 64 11
Zaborowsky, 8001 Zürich
Neumarkt 10, Tel. 01 / 34 22 16

Badezimmereinrichtungen

Trutmann Elementmöbel AG
Ausstellung und Laden:
Gertrudstr. 22, 8036 Zürich
Tel. 01 / 23 02 11

Beleuchtungskörper

Technische und techn. dekorative
Beleuchtungskörper,
Not- und Spezialleuchten
Gass Leuchten AG
Wehntalerstr. 28, 8057 Zürich
Tel. 01 / 60 47 27

Betonbohren, -fräsen, -pressen, -brennen, hydr. sprengen, sägen

bft Betonfräs-Technik AG
Lohwiesenstrasse 24
8123 Ebmatingen, 01 / 971 971

Bodenuntersuchungen

Geotechnisches Büro Dr. U. Schär
Grundbauberatung, Erdbaulabor
Bergstrasse 125, 8032 Zürich
Tel. 01 / 34 36 88 u. 01 / 34 94 42

Drahtseile

Fatzer AG, 8590 Romanshorn
Tel. 071 / 63 12 32
Kabelwerke Brugg AG
5200 Brugg, Tel. 056 / 41 11 51
Schweiz. Seil-Industrie AG
8201 Schaffhausen
Tel. 053 / 5 42 41, Telex 76498
Bahn-, Bau- und Industriedrahtseile

Elektronische Datenverarbeitung

Arithma AG, 8005 Zürich
Tel. 01 / 44 55 60
Grosscomputer-Rechenzentrum
Digital AG, 8050 Zürich
Baumackerstr. 24, Tel. 01 / 46 77 60
FIDES
Rechenzentrum, Bleicherweg 33
8002 Zürich, Tel. 01 / 25 78 40

Entwässerungsrinnen

Polyester-Rinnen
(«Güller-drain»)
Güller & Co., 8116 Würenlos
Tel. 056 / 74 15 88

Faltwände

Rosconi AG, 5610 Wohlen
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

Farbspritzkabinen

Fröhlich Spritzkabinen-
und Apparatebau, 5524 Niederwil
Tel. 057 / 6 57 57 / 58

Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer
6004 Luzern, Mariahilfstrasse 3
Tel. 041 / 23 21 67

Fensterfabrik

A. Neururer-Wisner
8048 Zürich, Tel. 01 / 52 63 45
Umbau — Neubau — Altbau

Garderobeneinrichtungen

Rosconi AG, 5610 Wohlen
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

Hallen

Bürli AG, Hallenbau-Technik
8052 Zürich, Tel. 01 / 51 56 20

Holzbeizarbeiten

Amstutz & Sahli AG, 8032 Zürich
Hofackerstr. 11 A, Tel. 01 / 53 50 40
Verband Schweiz. Holzbeizmeister
Mitgliederliste: Sekretariat
Am Bohl 6, 9000 St. Gallen
Tel. 071 / 22 50 17

Holzfalttüren — Faltwände

Echt PELLA-Holzfalttüren
und -Wände nach Mass, 7 Holzarten
PELLA AG, Güterstrasse 205
4053 Basel, Tel. 061 / 35 80 10

Holzschutzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf
Tel. 01 / 53 12 55
Color xex, Xerotin, Xylosan

Industrietore

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel
Tel. 032 / 42 01 42

Injektionen

KUNSTSTOFF-TECHNIK
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren
Spitalstr. 74, Tel. 01 / 730 20 20 / 21
RENESCO René Schmid & Co. AG
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

Kanalreinigung

W. H. Widmer, 8803 Rüschlikon
7-Tag-und-Nacht-Pikett
Tel. 01 / 724 21 50

Kipptore

Güller & Co., 8116 Würenlos
autom. Torantriebe
Tel. 056 / 74 15 88

Korrosionsschutz-Farben für Schiffahrt und Industrie

Hempel SA, 1005 Lausanne
Postfach 2968, Tel. 021 / 20 22 42

Kunststoffbeschichtungen

H. Manser, 3302 Moosseedorf
Büelweg 8, Tel. 031 / 85 32 06

Lärmbekämpfung

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel
Tel. 032 / 42 01 42
Technische Akustik/Engineering
Schneider & Co. AG
8401 Winterthur, Zeughausstr. 70
Tel. 052 / 89 21 21

Mauerentfeuchtungen

RENESCO
René Schmid & Co. AG
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

Mess- und Kontrollgeräte

BEVAC, 1033 Cheseaux VD
(Bewehrte Erde)
Tel. 021 / 91 10 86

Metallbau

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel
Tel. 032 / 42 01 42
Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich
Tel. 01 / 52 69 10
Werk: 8908 Hedingen, 01 / 99 60 22
Metallfassaden, Metallfenster,
Metalltüren, Schutzraumbauteile,
normierte Bauteile

Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur
Tel. 01 / 853 06 22
Güller & Co., 8116 Würenlos
Tel. 056 / 74 15 88
Neu: Steckzargen

Metallschutzfarbe

Galvazinc — Jallut — Antikorrosion
1030 Busigny, Tel. 021 / 89 15 15
Dilack AG, 6006 Luzern
Tel. 041 / 23 20 41

Oeltankwannen- und Behälterbeschichtungen

RENESCO
René Schmid & Co. AG
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

Oelseparatoren und Dieselöl-Reinigungsanlagen

Separation & Recovery Systems S.
1005 Lausanne, 19, av. Villamont
Tel. 021 / 20 22 42

Profilbleche

Elemetal AG, 3604 Thun
Beatusstr. 6, Tel. 033 / 23 41 44
Notz & Co. AG, Postfach, 2501 Biel
Tel. 032 / 25 11 25, Telex 34107

Pumpen

Sommer, Schenk AG, Pumpenbau
5213 Villnachern, Tel. 056 / 43 13 63

Regale

Hupfer-Regale, 8040 Zürich
Badenerstr. 330/334, 01 / 44 66 25

Rolladen

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel
Tel. 032 / 42 01 42

Schalungen

Ahl AG, Gleitschalungen
6300 Zug, Oberleh 2
Tel. 042 / 21 29 57, 055 / 42 31 32
Cotub AG, 8954 Geroldswil
Tel. 01 / 748 27 34 / 35
Hochleistungsschalung TOP-Cotub

Schiebe- und mobile Wände

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee
Tel. 063 / 5 28 42
Schiebe- und mobile Wände
in schallhemmender Ausführung
30—45 db F 90
Rosconi AG, 5610 Wohlen
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

Storenstoffe

H. Engler & Co. AG
5430 Wettingen, Dorfstrasse 37
Tel. 056 / 26 06 24, Telex 54970 ch

Tore

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee
Tel. 063 / 5 28 42
Falt-, Schiebefalt-, Schiebetore,
Automaten-Steuerungen

Vliese für Tiefbau

Isliker & Co. AG, 8050 Zürich
Ringstr. 72, Tel. 01 / 48 31 60
SODOCA AG — Büro Schweiz:
c/o Mühlebach-Papier AG
Postfach, 5200 Brugg
Tel. 056 / 94 01 01

Wasserdichte Türen

Tuchschmid AG, 8500 Frauenfeld
Tel. 054 / 7 24 71

der
grosse Wurf
mit den 6
bestechenden Vorteilen

Neu von Messerli:

Normalpapier-Kopierer

Océ 1610

Für den kleinen und mittleren Kopierbedarf präsentiert Ihnen Messerli mit dem neuen Océ 1610 einen Normalpapier-Kopierer, der mit 6 bestechenden Vorteilen aufwarten kann:

❖ Der Océ 1610 ist sparsam. Denn das Kopierpapier wird aus Wechselkassetten zugeführt. Ohne Verlust. Das senkt die Kopierkosten! ❖ Der Océ 1610 ist schnell. Schon nach 8 Sekunden ist die erste Kopie fertig. Und die nächsten 15 Kopien folgen in weniger als einer Minute.

❖ Der Océ 1610 ist einfach in der Bedienung. Er hat nur eine Taste, ein Einstellrad, ein Zählwerk. ❖ Der Océ 1610 ist vielseitig: Bis Format A3 kann jedes Papier in praktisch jeder Farbe in den Stärken von 60 bis 120 g / m² verwendet werden. Ferner Klarsichtfilme (für Ihren Tageslichtprojektor) und sogar Ihr eigenes Briefpapier! ❖ Der Océ 1610 ist zuverlässig. Das Einzige, was er von Ihnen erwartet, ist Staubwischen. Damit Ihre Kopien stets makellos sauber sind. ❖ Und der Océ 1610 ist servicefreundlich. Ein Vorteil, der sich schnell bezahlt macht.



Océ 1610: mit nur 90x46x57 cm Platzanspruch auch als dezentraler Kopierer einsetzbar.

Informations-Bon

Senden Sie uns Unterlagen über den neuen Normalpapier-Kopierer Océ 1610.

Firma _____

Zuständig _____

Adresse _____

Telefon _____

Einsenden an A. Messerli AG, Sägereistr. 29, 8152 Glattbrugg

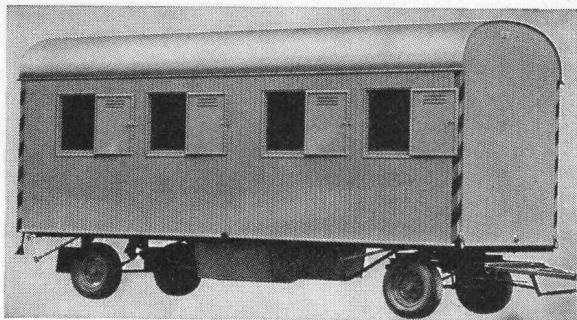
SB



Messerli

A. Messerli AG, Sägereistr. 29,
8152 Glattbrugg Tel. 01-810 30 40

Filialen:
Basel - Bern - Genf - Kriens -
Lugano - St. Gallen - Sierre



Baustellen- und Toilettenwagen, Container für Büro und Mannschaft

Die zweckmässige Installation für Baustellen und Provisorien jetzt auch in **Miete** und **Miete-Kauf**.

Wir machen Ihnen gerne einen Vorschlag.



RIGLING

Rigling Baumaschinen AG, 8050 Zürich
Tel. 01 / 50 15 80 Leutschenbachstr. 44

Stäfa Warmluftduschen trocknen Körper und Haare

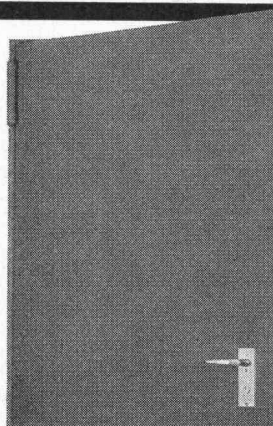
Schnell — angenehm — vorbeugend gegen Erkältungen



Verlangen Sie nähere Informationen

Ventilator AG CH-8712 Stäfa
Telefon 01 928 2111

Brander- Normtüren - die «grossen» Türen zum kleinen Preis.



z.B.

feuerhemmende Stahl-
türe F 30, 50 mm Mine-
ralwolle-Isolation, Feder-
bandtürschliesser, links
und rechts verwendbar
(einfach auf den Kopf
stellen). Komplet mit
Beschlag und Rahmen,
in 4 Normgrössen

ab Fr. 200.-

Wiederverkaufsrabatt
auf Anfrage

brander ag

Normbauteile, 8162 Steinmaur ZH
Telefon 01/853 06 22, Telex 55562

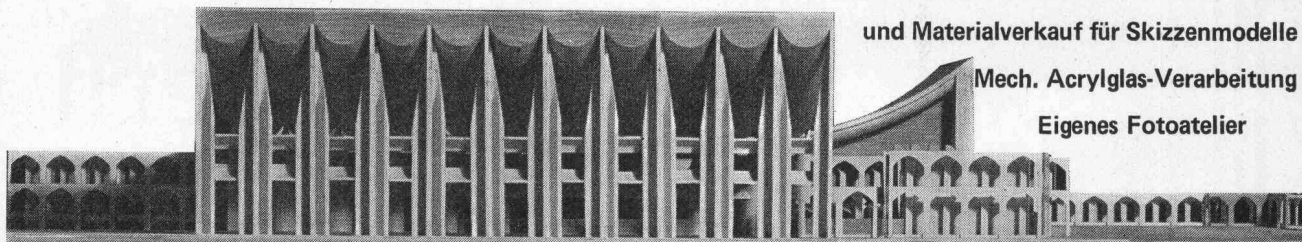
Modellbau: Tel. 01-516 411

Modellbau für Architektur, Technik und Design • Wettbewerbsmodelle in Gips und Schaumstoff • Zuschneideservice

und Materialverkauf für Skizzenmodelle

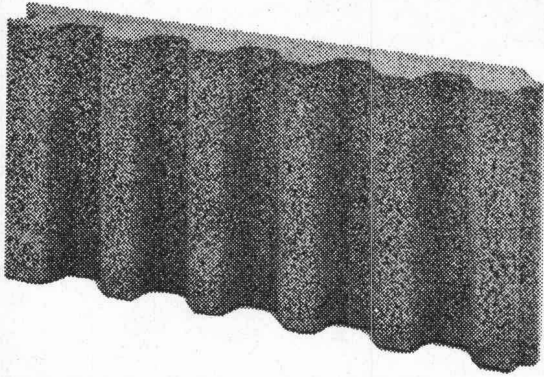
Mech. Acrylglas-Verarbeitung

Eigenes Fotoatelier



• Schalk Modellbau • Thurgauerstrasse 70, Orlikerhus • 8050 Zürich • Tel: 01-516 411 •

ROBA-Sickersteine Praktisch und robust



Typen: Sickerstein und Abdeckplatte

Masse: 50 × 25 × 6 cm

Gewicht: 10 kg

Beziehbar direkt oder durch
die Handelsgenossenschaft des SBV
und den Baumaterialienhandel

Ihr Vorteil: Einsparungen

- durch rationelle Erstellung eines besseren Entwässerungssystems
- an Verschleiss von Schalungsmaterial und dessen Transportkosten

Ihr Vorteil: Verbesserung

- der Entwässerung des Erdreichs
- der Belüftung der Fundamente
- der Kanalisation des Sickerwassers

Ihr Vorteil: Verkürzung der Bauzeit

- durch vereinfachte vollmaschinelle Aufschüttung

Weitere Roba-Produkte:

Bausteine • Pflastersteine • Gartenbauartikel
Rasengittersteine

ROBA

Element und Baustein AG
Kindhausen
8604 Volketswil
Telefon 01 / 86 48 17



Die Pensionskasse SIA STV BSA FSAI~ eine Alternative für Ihre Personalvorsorge!

- **Das Ziel**
die lückenlose Alters-, Hinterbliebenen- und Invalidenvorsorge für die Angehörigen der technischen Vereine (Mitgliedschaft kann auch bei Berufswechsel beibehalten werden)
- **Die Vorteile**
die Pensionskasse SIA STV BSA FSAI ist eine **Selbsthilfeorganisation** der technischen Verbände mit **Selbstverwaltung** (paritätische Zusammensetzung aus angeschlossenen Arbeitgebern und versicherten Mitarbeitern)
- **Die Sicherheit**
ist garantiert durch den versicherungstechnischen Aufbau und laufende Beratung durch **neutrale Experten**;
durch die **Rückversicherung bei 6 schweizerischen Versicherungsgesellschaften**;
dank der Geschäftsführung und Anlage der Vorsorgemittel durch **eine der grössten und angesehensten Treuhandgesellschaften der Schweiz** mit Spezialisten auf allen Gebieten

Verlangen Sie weitere Informationen bei:
Pensionskasse SIA STV BSA
FSAI
Waisenhausplatz 25
Postfach 2613
3001 Bern, Tel. 031 / 22 90 52

Bitte informieren Sie mich weiter:

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Der Feuerfresser

Feuer im Computerraum! Schwarzer, beissender Rauch steigt zur Decke. Sofort schalten automatische Meldeanlagen. Alarm im Raum! Alarm bei der Feuerwehr! Gleichzeitig erhält die Halonanlage den Steuerimpuls. Die Verschlussventile der Halonbehälter öffnen sich. Sekundenschnell fliesst das Löschmittel zu den Ausströmdüsen. Innert genau 10 Sekunden ist die Raumluft mit dem Wirkstoff gemischt. Halon greift die Flammen an. Das noch kleine Feuer fällt in sich zusammen, der Brandprozess ist unterbrochen. Menschenleben und eine grosse Wertkonzentration sind ausser Gefahr!

Das ist die verblüffende

Unsere Filialen:
 5000 Aarau Bleichemattstrasse 7 Tel. 064/22 88 22
 4000 Basel Holestrasse 87 Tel. 061/38 66 00
 3000 Bern Schönbühlstrasse 41 Tel. 031/42 24 55
 2500 Biel Unterer Quai 92 Tel. 032/23 55 23
 7000 Chur Tittwiesenstrasse 61 Tel. 081/24 37 37
 1700 Fribourg 11, ch. Monsejour Tel. 037/24 11 33
 1211 Genève 2 Case postale 387 Tel. 022/31 73 60
 1001 Lausanne Case postale Gare 1073 Tel. 021/27 74 11
 6903 Lugano Casella postale Tel. 091/2 39 31
 6002 Luzern Geissensteinring 26 Tel. 041/44 10 27
 2000 Neuchâtel 2, Rue St-Honoré Tel. 038/25 68 21
 4500 Solothurn Bielstrasse 3 Tel. 065/22 51 21
 9001 St. Gallen Bleichstrasse 2 Tel. 071/22 01 01
 8400 Winterthur Museumstrasse 3 Tel. 052/81 11 22
 8034 Zürich 8 Riesbachstrasse 61 Tel. 01/47 56 00



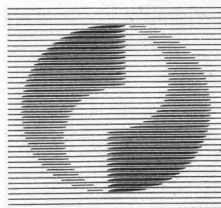
Wirkung von Halon, einem gasförmigen Löschstoff, der — fachgerecht eingesetzt — für Mensch und Material unschädlich ist.

SULZER zeigt Wege auf, wie jeder Betrieb sicher und wirtschaftlich vor Feuer zu schützen ist.

Für die einen Unternehmen können das auch Sprinkleranlagen sein. Je nachdem kommen aber auch Sprühflut-, CO₂-Anlagen oder andere Systeme in Frage. Entscheidend ist immer die Sicherheit — wirtschaftliche Sicherheit!

SULZER plant und installiert Brandschutzanlagen — Feuerschutz, der sich bezahlt macht!

SULZER Brandschutz



Gebrüder Sulzer
 Aktiengesellschaft
 8401 Winterthur

Abt. Heizung,
 Klima, Sanitär

2.140